

# Amtsblatt

der

# Stadt Erkelenz



**ERKELENZ**  
Tradition und Fortschritt



**Ausgabe Nr.:** 1 / 2014  
**Erscheinungstag:** 3. Januar 2014

Herausgabe, Vertrieb, Druck:  
Stadt Erkelenz, Der Bürgermeister  
Haupt- und Personalamt  
Johannismarkt 17  
41812 Erkelenz  
Tel.: 02431/85-0

## Inhalt:

1. Öffentliche Bekanntmachung des Jahresabschlusses der Stadt Erkelenz für das Haushaltsjahr 2012 und der Entlastungserteilung des Bürgermeisters vom 18.12.2013 S. 1
2. Öffentliche Bekanntmachung des Gesamtabchlusses der Stadt Erkelenz vom 31.12.2012 (einschl. des Beteiligungsberichtes gem. § 117 der Gemeindeordnung NRW) sowie der Entlastungserteilung des Bürgermeisters vom 18. Dezember 2013 S. 4

Herausgeber des Amtsblattes ist der Bürgermeister der Stadt Erkelenz.

Bezugsmöglichkeiten:

- kostenlos bei der Stadtverwaltung, Johannismarkt 17, Zentrale,
- kostenlos bei Banken und Sparkassen im Stadtgebiet Erkelenz,
- kostenlos per E-Mail über das Haupt- und Personalamt (anfordern unter Tel. 85-173),
- kostenlos abrufbar auf der Homepage der Stadt Erkelenz unter der Rubrik Rat & Verwaltung  
Bürgerportal / Veröffentlichungen / Amtsblatt,
- gegen Erstattung einer Kostenpauschale in Höhe von 35,-- Euro/Jahr im Abonnement.

# Öffentliche Bekanntmachung

## des Jahresabschlusses der Stadt Erkelenz für das Haushaltsjahr 2012 und der Entlastungserteilung des Bürgermeisters vom 18.12.2013

1. Nach § 96 Abs. 2 der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (GO NRW) in der Fassung der Bekanntmachung vom 14.07.1994 (GV.NRW S. 666), in der zurzeit gültigen Fassung, werden nachstehende Beschlüsse des Rates vom 18. Dezember 2013 öffentlich bekannt gemacht.

### 1.1 Beschluss über die Feststellung des Jahresabschlusses für das Haushaltsjahr 2012 gemäß § 96 Abs. 2 GO NRW

Der von der örtlichen Rechnungsprüfung vorgelegte Bericht über die Prüfung des Entwurfes des Jahresabschlusses 2012 wird anerkannt.

Die durchgeführte Prüfung hat zu keinen Beanstandungen geführt (uneingeschränkter Bestätigungsvermerk gemäß § 101 Absatz 3 GO NRW).

Gleichzeitig wird nach § 101 GO NRW festgestellt, dass

1. der Entwurf des Jahresabschlusses 2012 ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Schulden-, Ertrags- und Finanzlage unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung ergibt;
2. die gesetzlichen Vorschriften und die sie ergänzenden Satzungen und sonstigen ortsrechtlichen Bestimmungen beachtet worden sind;
3. die Buchführung, die Inventur, das Inventar und die Übersicht über die örtlich festgelegte Nutzungsdauer der Vermögensgegenstände den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung entsprechen;
4. der Lagebericht mit dem Jahresabschluss im Einklang steht und seine Angaben eine zutreffende Vorstellung von der Vermögens-, Schulden-, Ertrags- und Finanzlage der Stadt Erkelenz vermitteln.

Der Jahresfehlbetrag von 3.110.459,80 Euro wird durch eine Entnahme aus der Ausgleichsrücklage gedeckt.

Die Jahresüberschüsse der Jahre 2007 bis 2009 in Höhe von 7.822.725,81 € werden gem. den Vorschriften des 1. NKF Weiterentwicklungsgesetzes der Allgemeinen Rücklage entnommen und der Ausgleichsrücklage zugeführt.

### 1.2 Beschluss über die Entlastung des Bürgermeisters gemäß § 96 Abs. 1 GO NRW

Dem Bürgermeister wird gemäß § 96 Abs. 1 Satz 4 GO NRW für den festgestellten Jahresabschluss 2012 die Entlastung erteilt.

2. Diesen Beschlüssen liegen die Bilanz zum 31.12.2012 sowie die Ergebnisrechnung vom 01.01. bis 31.12.2012 und die Finanzrechnung vom 01.01. bis 31.12.2012 zugrunde.

### 2.1 Bilanz zum 31.12.2012

Aktivseite		Passivseite	
1. Anlagevermögen	390.433.939,77 €	1. Eigenkapital	203.646.952,58 €
2. Umlaufvermögen	13.213.894,79 €	2. Sonderposten	119.800.446,89 €
3. Aktive RAP	4.139.765,77 €	3. Rückstellungen	48.158.398,60 €
		4. Verbindlichkeiten	27.789.330,58 €
		5. Passive RAP	8.392.471,68 €
<b>Bilanzsumme</b>	<b>407.787.600,33 €</b>	<b>Bilanzsumme</b>	<b>407.787.600,33 €</b>

### 2.2 Ergebnisrechnung vom 01.01. bis 31.12.2012:

Ertrags- und Aufwandsarten	Ergebnis 2012
+ Steuern und Abgaben	47.917.518,12 €
+ Zuwendungen und allgemeine Umlagen	14.008.866,15 €
+ Sonstige Transfererträge	279.227,71 €
+ Öffentlich-rechtliche Leistungsentgelte	9.037.050,44 €
+ Privatrechtliche Leistungsentgelte	549.086,49 €
+ Kostenerstattungen und Kostenumlagen	2.186.007,90 €
+ Sonstige ordentliche Erträge	5.707.820,16 €
+ Aktivierte Eigenleistungen	348.898,55 €
<b>= Ordentliche Erträge</b>	<b>80.034.475,52 €</b>
- Personal- und Versorgungsaufwendungen	21.177.896,04 €
- Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen	16.421.196,76 €
- Bilanzielle Abschreibungen	7.807.932,65 €
- Transferaufwendungen	33.959.352,46 €
- sonstige ordentliche Aufwendungen	8.463.651,22 €
<b>= Ordentliche Aufwendungen</b>	<b>87.830.029,13 €</b>
<b>= Ordentliches Ergebnis</b>	<b>-7.795.553,61 €</b>
+ Finanzerträge	5.838.174,85 €
- Zinsen und sonstige Finanzaufwendungen	1.153.081,04 €
<b>= Jahresergebnis</b>	<b>-3.110.459,80 €</b>

### 2.3 Finanzrechnung vom 01.01. bis 31.12.2012:

Einzahlungs- und Auszahlungsarten	Ist-Ergebnis 2012
+ Steuern und ähnliche Abgaben	48.070.806,80 €
+ Zuwendungen und allgemeine Umlagen	11.665.325,06 €
+ Sonstige Transfereinzahlungen	322.519,09 €
+ Öffentlich-rechtliche Leistungsentgelte	6.668.534,08 €
+ Privatrechtliche Leistungsentgelte	543.637,91 €
+ Kostenerstattungen und Kostenumlagen	2.195.990,99 €
+ Sonstige Einzahlungen	3.956.911,84 €
+ Zinsen und sonstige Einzahlungen	5.857.357,87 €
<b>= Einzahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit</b>	<b>79.281.083,64 €</b>

- Personal- und Versorgungsauszahlungen	19.344.270,95 €
- Auszahlungen für Sach- und Dienstleistungen	17.491.246,45 €
- Zinsen und sonstige Finanzauszahlungen	1.126.696,53 €
- Transferauszahlungen	33.437.581,50 €
- sonstige Auszahlungen	4.355.141,84 €
<b>= Auszahlungen aus lfd. Verwaltungstätigkeit</b>	<b>75.754.937,27 €</b>
<b>= Saldo aus lfd. Verwaltungstätigkeit</b>	<b>3.526.146,37 €</b>
+ Einzahlungen aus Investitionstätigkeit	5.207.661,63 €
- Auszahlungen aus Investitionstätigkeit	9.062.826,83 €
+ Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit	0,00 €
- Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit	1.557.697,44 €
<b>= Änderung des Bestandes an eigenen Finanzmitteln</b>	<b>-1.886.716,27 €</b>
+ Anfangsbestand an Finanzmitteln	575.066,97 €
+ Verminderung der Forderungen gg. dem Abwasserbetrieb	3.571.472,23 €
+ Verbindlichkeiten gegenüber dem Abwasserbetrieb	73.515,48 €
+ Bestand an fremden Finanzmitteln	23.252,12 €
<b>= Liquide Mittel</b>	<b>2.356.590,53 €</b>

### 3. Bekanntmachung

Der vorstehende Jahresabschluss der Stadt Erkelenz für das Haushaltsjahr 2012 und die Entlastungserteilung des Bürgermeisters werden gemäß den Ratsbeschlüssen vom 18.12.2013 hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Der Jahresabschluss 2012 der Stadt Erkelenz wird bis zur Feststellung des folgenden Jahresabschlusses zur Einsichtnahme im Rathaus Erkelenz, Johannismarkt 17, Amt für Kommunalwirtschaft und Liegenschaften - Abteilung Kämmerei -, 41812 Erkelenz, während der Dienststunden verfügbar gehalten. Nach vorheriger Vereinbarung kann der Jahresabschluss 2012 auch außerhalb der Dienststunden eingesehen werden. Für den gleichen Zeitraum ist er im Internet unter [www.erkelenz.de](http://www.erkelenz.de) abrufbar.

Erkelenz, den 02. Januar 2014

Peter Jansen  
Bürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung

des Gesamtabschlusses der Stadt Erkelenz zum 31.12.2012 (einschl. des Teilungsberichts gem. § 117 der Gemeindeordnung NRW) sowie der Entlastungserteilung des Bürgermeisters vom 18. Dezember 2013

1. Nach § 116 Abs. 1 in Verbindung mit § 96 Abs. 2 der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (GO NRW) in der Fassung der Bekanntmachung vom 14.07.1994 (GV.NRW S. 666), in der zurzeit gültigen Fassung, werden nachstehende Beschlüsse des Rates vom 18. Dezember 2013 öffentlich bekannt gemacht.

### 1.1 Beschluss über die Prüfung und Bestätigung des Gesamtabschlusses 2012 gemäß § 116 Absatz 6 i. V. m. § 101 Absatz 2 bis 8 GO NRW

Der von der örtlichen Rechnungsprüfung vorgelegte Bericht über die Prüfung des Entwurfes des Gesamtabschlusses 2012 wird anerkannt.

Die durchgeführte Prüfung hat zu keinen Beanstandungen geführt (uneingeschränkter Bestätigungsvermerk gemäß § 101 Absatz 3 GO NRW).

Gleichzeitig wird nach § 116 Absatz 6 GO NRW bestätigt, dass

1. der Entwurf des Gesamtabschlusses 2012 ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Schulden-, Ertrags- und Finanzgesamtlage unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung ergibt;
2. die gesetzlichen Vorschriften und die sie ergänzenden Satzungen und sonstigen ortsrechtlichen Bestimmungen beachtet worden sind;
3. der Gesamtlagebericht mit dem Gesamtabschluss im Einklang steht und seine Angaben eine zutreffende Vorstellung von der Vermögens-, Schulden-, Ertrags- und Finanzgesamtlage der Stadt Erkelenz vermitteln.

Der Gesamtjahresfehlbetrag von 2.171.006,68 Euro wird aus der Ausgleichsrücklage gedeckt.

### 1.2 Beschluss über die Entlastung des Bürgermeisters gemäß § 116 Absatz 1 i. V. m. § 96 Abs. 1 GO NRW

Dem Bürgermeister wird gemäß § 116 Absatz 1 i. V. m. § 96 Abs. 1 Satz 4 GO NRW für den bestätigten Gesamtabschluss 2012 die Entlastung erteilt.

2. Diesen zuvor aufgeführten Beschlüssen liegt die Gesamtbilanz zum 31.12.2012, die Gesamtergebnisrechnung vom 01.01. bis 31.12.2012 sowie der Gesamtanhang und der Gesamtlagebericht zugrunde.

#### 2.1 Gesamtbilanz zum 31.12.2012

Aktivseite		Passivseite	
1. Anlagevermögen	438.789.493,49 €	1. Eigenkapital	192.472.219,65 €
2. Umlaufvermögen	22.527.830,38 €	2. Sonderposten	145.779.903,51 €
3. Aktive RAP	2.031.581,01 €	3. Rückstellungen	50.996.932,84 €
		4. Verbindlichkeiten	65.705.877,20 €
		5. Passive RAP	8.393.971,68 €
<b>Bilanzsumme</b>	<b>463.348.904,88 €</b>	<b>Bilanzsumme</b>	<b>463.348.904,88 €</b>

## 2.2 Gesamtergebnisrechnung vom 01.01. bis 31.12.2012:

Ertrags- und Aufwandsarten	Ergebnis 2012
Steuern und ähnliche Abgaben	47.867.989,59 €
+ Zuwendungen und allgemeine Umlagen	14.902.617,78 €
+ Sonstige Transfererträge	279.227,71 €
+ Öffentlich-rechtliche Leistungsentgelte	16.783.786,93 €
+ Privatrechtliche Leistungsentgelte	3.697.439,05 €
+ Kostenerstattungen und Kostenumlagen	988.523,73 €
+ Sonstige ordentliche Erträge	7.352.391,14 €
+ Aktivierte Eigenleistungen	605.446,58 €
+/- Bestandsveränderungen	-2.139.704,91 €
<b>= Ordentliche Gesamterträge</b>	<b>90.337.717,60 €</b>
- Personalaufwendungen	-18.854.569,59 €
- Versorgungsaufwendungen	-2.448.278,75 €
- Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen	-15.787.398,75 €
- Bilanzielle Abschreibungen	-11.096.840,89 €
- Transferaufwendungen	-33.720.316,56 €
- sonstige ordentliche Aufwendungen	-11.307.305,45 €
<b>= Ordentliche Gesamtaufwendungen</b>	<b>-93.214.709,99 €</b>
<b>= Ordentliches Gesamtergebnis</b>	<b>-2.876.992,39 €</b>
+ Finanzerträge	3.505.018,64 €
- Zinsen und sonstige Finanzaufwendungen	-2.799.032,93 €
<b>= Gesamtfinanzergebnis</b>	<b>705.985,71 €</b>
<b>= Gesamtergebnis der laufenden Geschäftstätigkeit</b>	<b>-2.171.006,68 €</b>
+ Außerordentliche Erträge	0,00 €
- Außerordentliche Aufwendungen	0,00 €
<b>= Außerordentliches Gesamtergebnis</b>	<b>0,00 €</b>
<b>= Gesamtjahresergebnis</b>	<b>-2.171.006,68 €</b>
- Anderen Gesellschaftern zuzurechnendes Ergebnis	0,00 €
<b>= Gesamtbilanzverlust</b>	<b>-2.171.006,68 €</b>

## 3. Bekanntmachung

Der vorstehende Gesamtabchluss 2012 der Stadt Erkelenz (einschl. des Beteiligungsberichtes gem. § 117 GO NRW) sowie die Entlastungserteilung des Bürgermeisters werden gemäß den Ratsbeschlüssen vom 18.12.2013 hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Der Gesamtabchluss 2012 sowie der Beteiligungsbericht der Stadt Erkelenz werden bis zur Bestätigung des Gesamtabchlusses 2013 zur Einsichtnahme im Rathaus Erkelenz, Johannismarkt 17, Amt für Kommunalwirtschaft und Liegenschaften - Sachgebiet Kämmerei -, 41812 Erkelenz, während der Dienststunden verfügbar gehalten. Nach vorheriger Vereinbarung können der Gesamtabchluss 2012 als auch der Beteiligungsbericht auch außerhalb der Dienststunden eingesehen werden.

Erkelenz, den 02. Januar 2014

Peter Jansen  
Bürgermeister